

festival



19 DE SEPTIEMBRE DE 1994

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.5

PELÍCULA SORPRESA

MAÑANA
A LAS 24 HORAS
EN EL TEATRO
VICTORIA EUGENIA

AGENDA AGENDA AGENDA

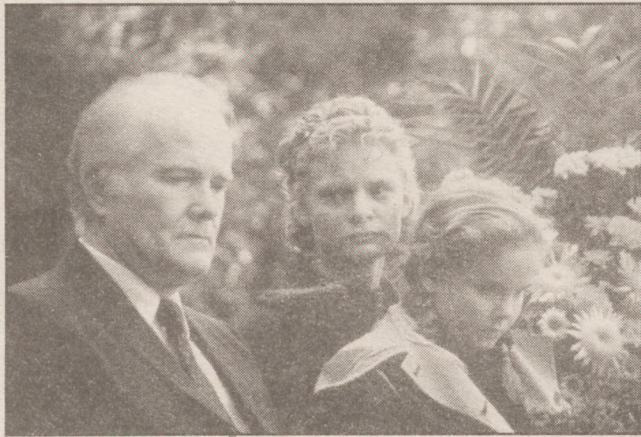
La ministra de Cultura, **Carmen Alborch**, ofrecerá una rueda de prensa en el salón Venecia del hotel María Cristina (17,00 h.). Acto seguido, tendrá lugar la presentación del Comité Español del Centenario del cine presidido por Juan Antonio Bardem, en la que estarán presentes sus respectivos miembros para explicar cómo se va a desarrollar este acontecimiento.

Jennifer Warren la directora de *The beans of Egypt, Maine*, así como Rutger Hauer, Martha Plimpton, dos de sus principales intérpretes, y la productora Rosalyn Heller asistirán a la rueda de prensa, en el salón Venecia del María Cristina (10,50 h.), tras la proyección de esta película. Tras la segunda película, y en el mismo lugar (13,45 h.), se ofrecerá la de la película *Wiederkehr*, su directora Silvana Abbrescia-Rath, junto a los productores Dagmar Jaobsen, Heino Deckert y la actriz Therese Hämer.

Los **coloquios** de Zabaltegi se inician a las 16,30 h. tras la proyección de *Once were warriors*, en el cine Principal, con la presencia de la actriz Rena Owen. Y por la noche (21,15 h.), continuará con la protagonista de *Les Patriotes*, Sandrine Kiberlain. Y finalmente, en la sala 1 del cine Astoria, Roger Avary, director de *Killing Zoe*. Por otro lado, el director Luis Felipe Degregori, director de *Todos somos estrellas*, comentará su película tras la proyección de la misma (sala 2 astoria, 17,30 h.).

El bar Altxerri acoge sus habituales **encuentros** (14,00.h.) que hoy acogen a la actriz Lupe Ontiveros (*And the heart did not swallow him*). También acudirán Roger Avary y Rena Owen.

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY



SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

The Beans of Egypt, Maine

Los Beans de Egypt, Maine. Estados Unidos. 97 minutos.

Director: Jennifer Warren. **Intérpretes:** Rutger Hauer, Kelly Lynch, Martha Plimpton.

◆ En Egypt (Maine) vive Roberta, a la que su compañero acaba de abandonar, con sus nueve hijos. También vive Earlene, víctima de un padre dominante y a la que fascina la unidad de los Beans... ◆ *Egypten (Maine) bizi den Bean sendia, bertakoengandik bazteruta bizi da, bestalde, aita zorrotzaren gogoz kontra, Earlene auzokoak kasu egiten die.* ◆ The Bean family are disliked by all the inhabitants of Egypt (Maine), except for their neighbour in the house opposite, Earlene. Her father, a religious man who always notices other people's sins, orders her to keep away from the Beans...

Victoria Eugenia, 09.00, 22.00.



Wiederkehr

Regreso. Alemania. 92 minutos.

Director: Silvana Abbrescia Rath. **Intérpretes:** Dagmar von Thomas, Therese Hämer, Christof Engel.

◆ Marianne vuelve al Berlín de 1994. Es y no es su ciudad. Nació en ella pero se marchó poco antes de la construcción del Muro. Dejó un amante con el que se encontrará treinta años después. ◆ *1994ko otsailean, Paris utzi eta berlinera itzuliko da Marianne. Bertan jaio eta hazi den emakumea, alde egín aurretiko berlindar maitalearen bila dabil orain.* ◆ February 1994. Marianne

ne Albert returns to Berlin. She was born in this city, but left shortly before the Wall was built. She runs into Hans Prischke, with whom, years earlier, she had lived a passionate and secret love affair.

Victoria Eugenia, 12.00, 19.00. Astoria 1, 23.00.

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Mina Tannenbaum

Mina Tannenbaum. Francia. 130 minutos.

Director: Martine Dugowson. **Intérpretes:** Romane Bohringer, Elsa Zylberstein, Hugues Quester.

◆ Es la historia de dos amigas judías. Con dos madres muy judías. Con un montón de fantasmas que, según parece, les aguardan "al otro lado del Puente de las Artes". ◆ *Minna eta Ethelen istorioa da. Txikitan elkar ezagutu eta lagun minak izan dira orduetik. 30 urte bete dituzte orain, eta gero eta hotzagoa bihurtuko da hauen arteko lagunartea.* ◆ This is the story of Mina Tannenbaum and Ethel Bénégui, two friends who met on a Montmartre bench when they were children. At the age of 30, however, circumstances are starting to separate them.

Principal, 18.45.

Les patriotes

Los patriotas. Francia. 140 minutos.

Director: Eric Rochant. **Intérpretes:** Yvan Attal, Sandrine Kiberlain, Christine Pascal.

◆ Ariel, joven, judío y francés, desaparece un día de París. Su hermana nada sabrá de él durante cuatro años. Ariel vive en el secreto. Es agente del Servicio de Inteligencia de Israel. ◆ *Inolako azalpenik eman gabe Paristik aldegin-go du Ariel gazteak, Israelera joan eta bertan israeliar zerbitzu sekretuko agente bihurtzea da bere helburua.* ◆ Ariel Brenner leaves his family and Paris without giving any explanation, arriving in Israel with a fixed objective: to become an agent for the Mossad, the Israeli secret service.

Principal, 21.15.



festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Silvia Sánchez, Jon Elizondo, Ane Muñoz y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juantxo Egaña

PREIMPRESION
Aiagraf

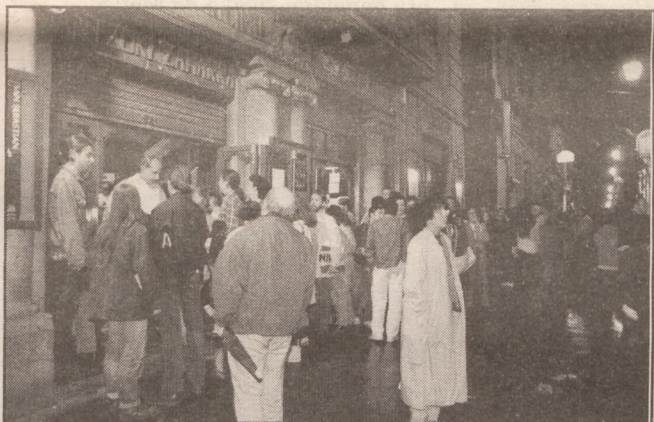
IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/94



Kieslowski

«Sólo busco la paz en la vida»



EL PÚBLICO. A pesar de la hora inoportuna, a pesar de la climatología, mas inoportuna aún, el Principal se quedó pequeño para acoger a todos los que querían ver la última parte de la trilogía y tal vez la última película de Kieslowski.

«I Only Look For Peace in Life»

Punctual, precise and unambiguous. Krzysztof Kieslowski, director of the trilogy, *Bleu, Blanc and Rouge*, confirmed his intentions to retire from film "simply to live. I have to organize the papers I've accumulated over all these years... this will take plenty of time and later we'll see." Kieslowski confessed that he is only looking for "peace in life, not to continue creating new stories." During the massive press conference, he spoke of his work and his life, gave concrete details about his work and reflected on the vocation of film-maker, "if I had enough talent, I'd rather be a novelist. I have to be satisfied communicating with the world through the camera. It's a very primitive tool. What I try to do with my movies is describe the state of the character's soul." The capacity crowd assembled for the midnight showing of *Rouge* in the Teatro Principal greeted Kieslowski with thunderous applause. Festival Sub-director Diego Galán presented the director with a commemorative plaque, commenting that it is "a pleasure and a luxury to have Kieslowski here." "I am happy to be here," responded Kieslowski, "because I like the intimacy of a modest festival and because Spain is second in the world in appreciating my films." Kieslowski's threat to retire from film led one journalist to shout at the end of the press conference, "Please make more films, we need you." The request was met with applause from all sides.

PUNTUAL, preciso, sin ambigüedades. El director de la trilogía *Azul, Blanco y Rojo* confirmó su voluntad de retirarse del cine "sencillamente para vivir. En primer lugar tengo que ordenar los papeles acumulados durante todos estos años... eso me llevará bastante tiempo, y luego ya veremos".

Kieslowski, que sólo esbozó la sonrisa en un par de ocasiones, confesó que únicamente busca "la paz en la vida, pero no para seguir creando nuevas historias".

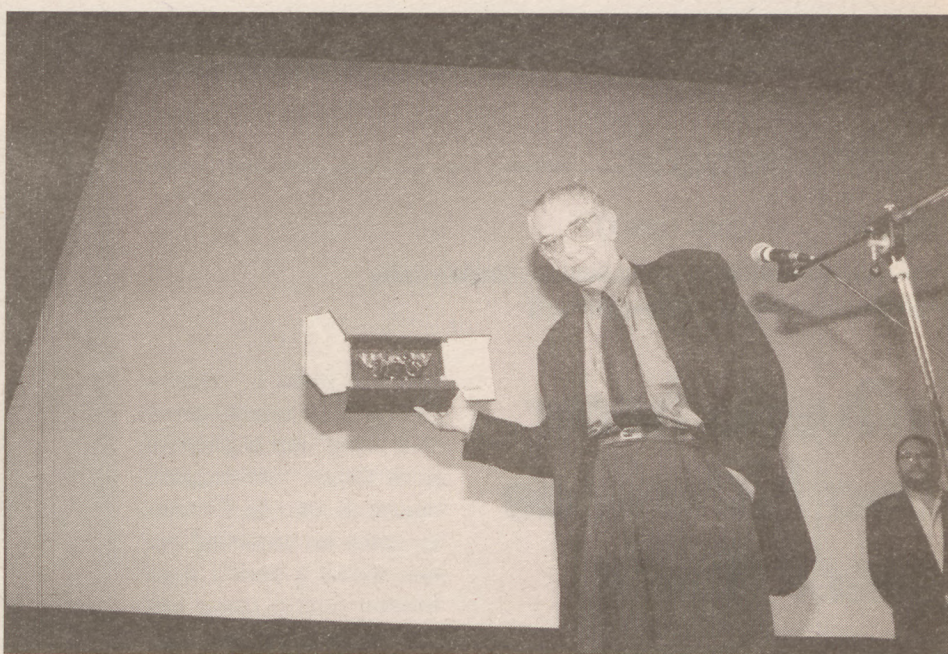
Durante la masiva rueda de prensa, habló de su obra y de su vida, dió detalles concretos sobre su trabajo y reflexionó sobre el oficio de cineasta: "Si tuviese el talento suficiente, preferiría ser novelista. Tengo que conformarme con acercarme al mundo a través de la cámara, esa herramienta tan primitiva. Lo que pretendo con mis películas es describir el estado del alma de las personas".

Para eso, en las historias de ficción, primero tengo que construir realidades para luego espiarlas. El espectador siempre tiene la impresión de estar contemplando la vida de alguien".

La directora de cine, Pilar Miró, se mostró especialmente interesada por la forma en que el cambio de residencia, de Varsovia a París, ha influido en su cine y en su vida. "En mi vida particular -respondió el director del *Decalogo* y *La doble vida de Verónica*- supone que en Francia se gana más dinero que

en Polonia, y en el terreno profesional la posibilidad de que mis obras lleguen a un número mayor de espectadores".

Cuando la ex-directora general de RTVE insistió sobre el tema preguntando "si sigue sintiéndose él mismo", Kles-



EL HOMENAJE. Una Concha de Plata, un ciclo retrospectivo y este año otra placa conmemorativa del Festival de San Sebastián para Kieslowski, que confesó sentirse encantado en nuestra ciudad.



LA LLEGADA. Vino caminando bajo el sirimiri por la calle Mayor y cruzó el patio de butacas del Principal casi sin creerse el revuelo creado por el estreno de *Rojo* en nuestra ciudad.

lowski respondió: "Tengo esa esperanza. La única diferencia es que nos hacemos más viejos, y eso, desgraciadamente, también toca a las mujeres".

Defendió el papel de los festivales cinematográficos "porque son lugares que facilitan la promoción de nuestras películas. En realidad no importa tanto que uno se salga con la suya como la oportunidad de ser visto y juzgado".

Krzysztof Kieslowski justificó su modelo de conducta, un tanto distante, durante la conferencia de prensa: "Puede que sea porque no he dormido bien. Me gusta trabajar con los periodistas, ustedes son los intermediarios entre mi trabajo, y el público que lo va a ver, pero también es cierto que intento limitarme en mis respuestas, no me gusta quitarles el trabajo".

Ofreció todos los detalles que se le pidieron sobre la realización de los Tres Colores, que "desde el principio se concibió como una trilogía, aunque cada una puede verse por separado, pero si, por ejemplo, alguien viese únicamente *Rojo* se sorprendería al encontrar trabajando como extras a gente tan valioso como Juliette Binoche".

Kieslowski demostró su capacidad para hacer fáciles los símbolos. Sobre la viejecita que durante las tres películas se esfuerza por arrojar la botella al contenedor de vidrio dijo que "a nuestro alrededor hay mucha gente inválida, limitada, no sólo por cuestión de edad, también por sentimientos y creo que merece

la pena percibirlo... al final espero que alguien la ayude aunque tan sólo sea por el sentimiento egoísta de que se porten igual con nosotros en el futuro".

La presentación de *Rojo* en San Sebastián convirtió el Principal en un templo consagrado a la adoración de Kieslowski, en el que media hora antes de empezar la proyección no quedaba un solo sitio libre.

Llegó caminando por la calle Mayor, con el jersey al cuello (como "experto donostiarrá"), fue recibido con una ovación cerrada y recibió del asesor general del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, Diego Galán, una placa conmemorativa. "Es un placer y un lujo tenerle aquí. Esperamos que el año que viene podamos ver esa nueva película que amenaza con no existir. Por favor, rogó Diego Galán, trabaje para nosotros".

"Estoy encantado de estar aquí -respondió Kieslowski- porque me gusta la proximidad de este Festival modesto, y porque España es el segundo país del mundo al que le gustan mis películas. Me siento honrado de estar entre vosotros, saludos y enseñaros mi última película".

Precisamente la posibilidad de que *Rojo* sea de verdad la última película es lo que hizo gritar a un periodista al término de la rueda de prensa con Kieslowski, "por favor, haga más películas, le necesitamos". El ruego fue acogido con aplausos.

Rafa LUQUE

SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION*Días contados*

(España. A concurso)

• Imanol Uribe (director), Javier Bardem, Candela Peña, Ruth Gabriel y Carmelo Gómez (actores)

«Quería hacer una historia de amor 'fou'»

UN etarra, una prostituta pasional, un yonqui, un marido violento y celoso... son algunos de los personajes de *Días contados*, la segunda película española que concurre en la sección oficial y que está basada en la novela del mismo título de Juan Madrid. A Imanol Uribe le fascinó este libro y a partir de ahí comenzó a escribir el guión "cambiando un poco los personajes porque Antonio no era en realidad un etarra sino fotógrafo, e incluso la acción se situaba en la movida de los años ochenta". Con reminiscencias que se aproximan más a *La muerte de Mikel* que a *Juego de lágrimas*, ("me gustó esta película pero ya había escrito

antes el guión"), construyó una historia en la que el "leit motiv" era el personaje de Charo; "Me recuerda mucho al mito de Carmen. Es como un arquetipo que me atraía y desde hace tiempo quería rodar una historia de amor 'fou' y pasional".

Charo y Antonio son dos personas muy diferentes "que siempre están al límite". Si para Ruth Gabriel su personaje consideraba a Antonio "como diferente a los hombres que conoce y al que respeta", Carmelo Gómez lo define como "introvertido, con muchos problemas y que pierde la cabeza por una mujer joven que no se piensa mucho las cosas. Es una historia creíble, porque ocurre pocas veces pero ocurre". Tanto es así, que en el final de *Días contados* Imanol Uribe muestra como "el amor redime. Creo que el amor es una potencia, que mueve a la gente y modifica su conducta al límite". Pero no hay lugar para un final feliz "porque me parecía más coherente



Para Imanol Uribe era muy importante la selección de actores desconocidos para esta película.

EGAÑA

y creíble. Siempre me iba hacia la destrucción de la historia".

Tanto en la selección como en la preparación de los actores, el director del casting, Paco Pino, tuvo mucha relevancia a juzgar por éstos; salvo los protagonistas masculinos, las actrices Ruth Gabriel y Candela Peña habían realizado incursiones en la televisión y estudiado interpretación respectivamente. Es por ello que agradecen a Imanol Uribe la oportunidad que les ha brindado, (para Ruth Gabriel es su primer papel como protagonista, "un salto muy fuer-

te en mi carrera"), especialmente Javier Bardem, "porque mi personaje de Lisardo es un regalo, una excentricidad maravillosa y desestresante que en ese momento necesitaba hacer". Mientras que este actor desconfía de la preparación inicial del personaje, tanto Ruth Gabriel, Candela Peña como Carmelo Gómez le otorgan más importancia a este aspecto, a pesar de que éste último tuvo problemas "porque no conocía a nadie como Antonio".

Mirentxu ETXEBERRIA

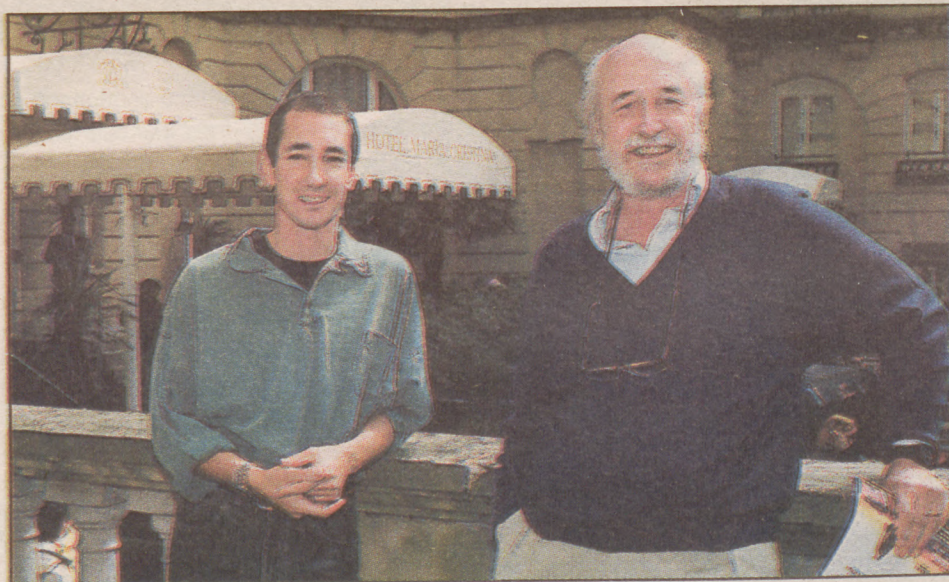
Mon amie Max

(Kanada-Francia. Lehian)

• Michel Brault (zuzendaria) eta Yves Rivard (ekoizlea).

Batek daki non

FILMEAREN sentsibilitatea oso da femeninoa, piano musika hunkigarri- du eta azken finean, amodioaz diharduena. Istorioa bi neska lagunminen gaztaroan abiatzen da, nerabezarko erokeriez aparte musikarekiko zaletasuna konpartitzen dutenak. Quebec hiriko Musika Kontserbategiko giroa ederki lortu dago zeren eta, "zineak nahiz musikak 'tempoa' erabiltzen baitute beraien barne egituratan" argitzen du Michel Brault zuzendari kanadiarrak.



Michael Brault, "Mon amie Max" filmearen zuzendaria, eskola zaharreko zinegilea. ETXEBERRIA

Hirurogei eta hirurogeita hamar urte-tako hamarkadetan sona handia izan zuten "cinema verité" delakoaren partaide eragingarrietakoa, Michel Brault, erabateko kreatora da. Europar eskola zaharreko errealizadore gehientsuenak bezala, gidoiari eta argazki zuzendariaren lanak beragain hartzen dituen horietakoa. Ez da harrizkoa beraz,

Mon Amie Max filmean gailentzen den teknika *flash-back* izatea. Gaiaren ardatza bestalde, sasoi hartako erabilienetakoa da: bilaketarena, alegia.

Filme honetan, halere, beste gai asko jorratzen dira: denboraren pasoak ezin ezaba dezakeen adiskidetasuna, konplizitatea, odolaren lokarri estuak (ezagutzen ez diren ama-semearen arte-

ko lotura ikustezina). Michel Braulten hitzetan, "garai hartako Quebecen, estatua eta elizaren arteko harreman hertsia zegoen. Eta ezkongabeko ama gazte askoren semeak adopzioan eman ziren amaren gurasoen baimen hutsarekin. Quebec hirian, gaurregun oraindik, 60.000 pertsona inguru daude politika honen zioz kalteturik. Estatuak ez bait zuen adoptatutako umeen identitate berriaren informazioa ematerik".

Geneviève Bujold, Alan Rudolphen aktorea faboritoak, Maxen interpretatzen hunkitua burutzen du, malenkonia bortitzekoa, barruak jaten dizkion samina betaurreko beltzen atzean ezkutatu. Michel Brault zinegileak aktorea hau eta ez beste bat aukeratu izanaren arrazoia azaldu zuen: "Genevièvek baiezkoa eman zidanean sekulako lasaitasuna sentitu nuen. Honen mailako aktore batekin jakin baitakizu guztia emango duena. Badakit bere pertsonaiari itxura eta arima ematen buru belarri saiatuko dela, eta horrek izugarriko patxara eman zidan beste zereginetan aritu ahal izateko. Erabat fio naiz berataz. Kamerari aurre egiten dionean halako indar magikoa dario".

Besterik azpimarratzekotan, Braultek honakoak nabarmendu zituen: "Geneviève bikain aritu bazen, ez litzateke nire aldetik bidezko Marthe Kellerren antzeppena ahaztea. Filmearen muntaketa ere oso ona iruditzen zait, jakina, fikzio komertzialetik aldentzen diren pelikulak askoz era pertsonalago batez editatu baitaitezke. Azkenik, Françoise Dompierre konposaturiko jatorrizko musika go-raipatu nahi nuke".

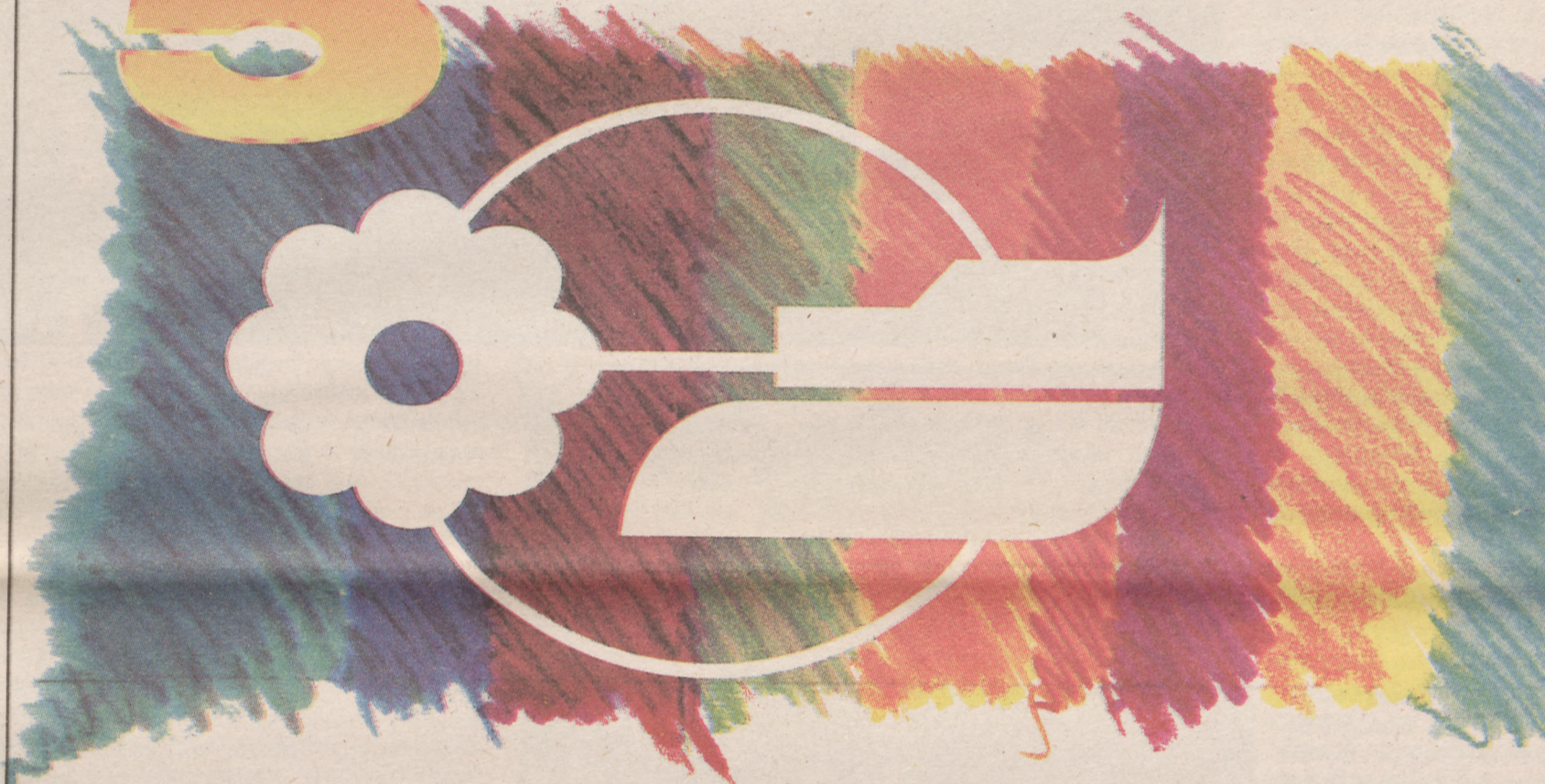
Sergio BASURKO

DIAS CONTADOS. Fascinated by the novel of the same title by Juan Madrid, director Imanol Uribe tackles the same story captivated by Charo's character, "who reminds me of Carmen's myth". Wanting to write a story 'd'amour fou', he wrote the script without thinking of any known actors "for it was fundamental to count on new ones to give more veracity to the story". According to Ruth Gabriel, Charo's leading role "supposed a great leap forward". As for Carmelo Gómez, Antonio, he can be seen twice in this Festival, as he works in two of the films competing within the Official Section.

MON AMIE MAX. Michel Brault, realizador quebequés, formado bajo las premisas del "cinema verité" relata la historia de una mujer que "emprende la búsqueda del hijo cuya ausencia ha destruido su vida". Película de gran sensibilidad tanto cinematográfica como musical, cuenta con un estupendo reparto donde destaca Geneviève Bujold, actriz que posee, según Brault, "un aura especial". Igualmente destacó la exquisita música original de la película, obra del compositor Françoise Dompierre.



TELE
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class

 PUBLIESPAÑA

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE**Roger Avary eta bideo-kluben belaunaldia**

ROGER Avary zuzendari gaztea Donostian dago atzotik. Hamahiru urtetan hasi eta Super8n zenbait lan errealizatu ondoren, 35 mm-tan eginiko lehen luze-metraia aurkeztu du, *Killing Zoe*. "Dirurik gabe geratu nintzen, gidoiak idaztea erabaki nuen. Idaztea merkea da, eta errealizatzeko aukerarik ez dudana bitartean, horretan ibiltzen naiz". Hala ere, bere burua zuzendaritzat duela adierazi du Avaryk.

Zinemaren arloan ikasketak egitea zentzugabea dela uste duen arren, filme eskola batean aritua da. "Zine eskolak hilda daude, filmeak egiten ikasteko norbaiti dirua eman behar izateak ez du zentzurik, diru berarekin egin baitezakezu pelikula". Berak azaldukoaren arabera, filmeak ikustea da errealizatzen ikasteko modurik onena, eta gaur, bideoarekin. "Informazioaren aroan bizi garen zinemagileok Bideokluben Belaunaldia osatzen dugu. Bideo-filmeak eskura ahal izan dituen lehen zinemagile belaunaldia gara. Nohi eta noiznahi ikus ditzakegu orain guk geuk aukeraturiko filmeak. Horrek, errealizatzerakoan eragina dauka, zinemagilean eta ondorioz bere lanengan ere."

Killing Zoe biolentoa da. "Oso garai arraroan nengoen gidoiak sortu nuenean. Urte asko neraman filme bat egin nahian, eta haserre nengoen nolabait, errealizatzeko ilusio eta beharrak deprimitu egiten ninduen". Bestalde, egun zoriontsu batean, Lawrence Bender, *Pulp Fiction* eta *Reservoir Dogs*en ekoizleak deitu omen zion, banketxe batean garaturiko istorioren bat prest izanez gero, ekoiztuko zuela esanaz. "Baietz erantzun nion, banuela halako istoriorik. Baina hori ez zen egia, eta azkar eta presaka idatzi behar izan nuen, astebetean, aukera paregabe hura ezin baitnuen galdu".

Werner Herzog zinemagile alemaniarra



Roger Avaryren aginduetara aktore bikainak aritu dira.

eredutzat du Avaryk, eta bere filmeak haren lanen eragina duela azpimarratu du.

Lehen mailako aktore bikainekin lan egitea, bere filmea pantaila handian ikustea, kameraren lan zoragarria, soinu banda harrigarria, besteak beste, lehen aldian txoratuta geratu zela adierazi du. "Izutu egin nintzen Eric Stoltz interpretatzen ikusterakoan, nire burua ikusten baitnuen beragan. Oso aktore bitxia da, pert-

sonaiaren rolean guztiz sartzen da, bere barne mundua bera ere arakutzen duen bitartean."

Quentin Tarantinoren laguna da, berekin egin zuen Roger gazteak *Pulp Fiction*en gidoiak. "Estilo ezberdina dugu Quentinek eta biok, bere filmetan oso azkar pasatzen zara une barregarritik inpaktuzko une beldurgarri; nirea berriz, al-dapan behera doan elur bola bezala da.

Gero eta handiagoa, gero eta azkaragoa, kontrolaezina bilakatu eta bapatean zuhaitzen aurka joaz bota egingo ditu".

Killing Zoeren istorioan, gauzak zenbateraino oker daitezkeen aztertzen du Avaryk, horri barregarri deritzola esanez. Gertatu aurretik okerturiko atraku bati buruzko filmea da. Pertsonaia nagusia desesperatuta dago, galduta erabat, eta edozer gauza erabiltzen du arma bezala. Emozio eta depresioa askatzeko, labainak, pistolak, zakila ere erabiliko ditu.

"Ikuslegoagandik espero dudana erreakzioa, zinema aretotik atera eta berataz pentsatzen minutu batzuk behintzat igarotzea da. Gustatu ala".

Bestetik, Zabaltegi sail barnean proiektatuko den *Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenirs* laburmetraia aurkeztu zuen Félix Cabeza zuzendari madrildar gazteak atzo. Huescako Zinemaldian Jinete Ibérico saria irabazi zuen, Cattolicakoan (Italia) berriz Epaimahaiaren aipamen berezia laburmetraia berarentzako izanik.

Ane MUÑOZ

La generación del video-club

Roger Avary presentó ayer su primer largometraje *Killing Zoe*, ganador del Festival de Cattolica (Italia). Este joven cineasta compartió la labor de guionista con Quentin Tarantino en su último filme *Pulp Fiction*. Sin embargo, Avary insistió en la diferencia de estilos de ambos en la realización. *Killing Zoe* es una historia sobre un atraco que fracasa antes de cometerse. El director no cree en las escuelas de cine, está convencido de que el dinero empleado en las clases debería invertirse en hacer películas. Añadió que la mejor forma de aprender es viendo: "Pertenece a la generación del video-club, tenemos acceso a todo tipo de filmes siempre que queramos". Por último, el cortometraje *Equipaje, Lista de espera, Pasaporte, Souvenirs*, fue presentado por su director Félix Cabeza, que participa en esta misma sección.

Mina Tannenbaum / Les patriotes**Tres chicas y un espía**

SE llaman Romane Bohringer, Elsa Zylberstein y Martine Dugowson. Las tres conquistaron al público, la crítica y el jurado del festival de Sochi que les brindó su Gran Premio. Las tres revolucionaron la taquilla de Francia. Romane y Elsa son actrices. Martine, directora. Se disponen a contarnos la historia de

amistad que durante 30 años unirá y nos unirá a Mina y Ethel.

Mina y Ethel nacieron el mismo día en la clínica Rothschild de París. Se conocerán en 1968. En mayo. Pero no en las barricadas. Ellas, en el 68, sólo tenían diez años. A partir de entonces compartirán días felices, romances infelices y muchas más cosas pero, en el fondo, sin respuesta, quedan dos preguntas: ¿dónde diablos se esconde la dicha? y ¿se puede mantener una amistad de infancia cuando una es ya grande?.

Pero *Mina Tannenbaum* no es ni llorona ni melancólica aunque en Bayona, en el cine Vauban, la gente lloraba quedito en las proyecciones. Madame la directrice, Martine Dugowson, 35 años, operado-

ra, guionista de televisión, graduada en la escuela de cine Idhec y laureada por el guión de este su primer filme sabe bordear con su cámara tranquila y atenta y su humor churruscante el peligro ofrecido por un violín que lagrimea en la banda sonora. Martine sabe jugar demasiado bien con la puesta en escena.

Mina Tannenbaum está escrita sobre los moldes de la comedia eterna con toques a lo Woody Allen, pero en la dirección técnica, la estrella es un ordenador que analiza cada desplazamiento de la cámara. *Mina Tannenbaum* homenajea a Bette Davis y a la Hayworth pero mira a un futuro que, como supo Ferreri, es mujer.

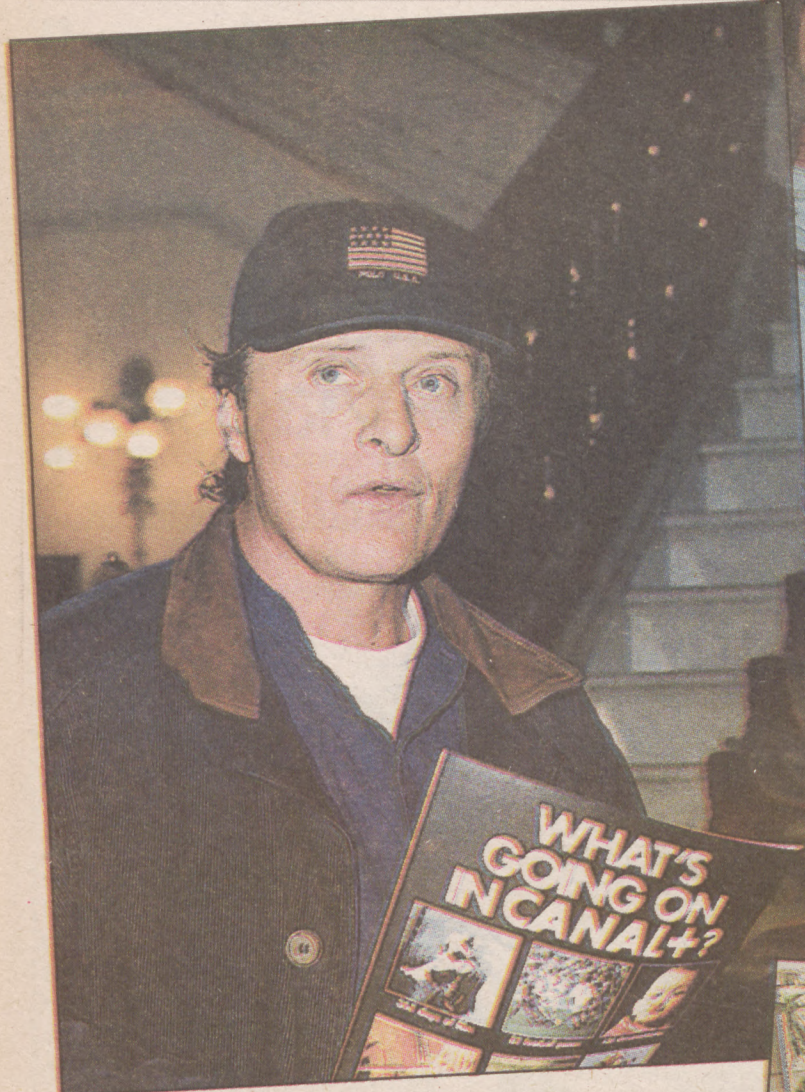
Les Patriotes compitió en la Selección Oficial de Cannes 94. La firma Eric

Rochant, un muchacho que sorprendió a todos con aquella contundente *Un monde sans pitié*. Adora Rochant las películas de espías. Respeta a Smiley, el mejor entre los mejores pero, congelada para siempre ya la guerra fría, se llevó a su protagonista a tierras más ardientes. Ariel es agente del Mossad en el Próximo Oriente en este filme que con frialdad se aproxima a la paranoia casi existencial de los servicios secretos.

...And the Earth did not Swallow him se despide hoy de Donostia. Es cine chicano de rompe y rasga, cine de caminos, granjeros y migración basado en una novela de Tomás Rivera que ya es leyenda.

Begoña DEL TESO

FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



● **UN HOLANDES EN DONOSTIA.** Replante en *Blade Runner*, borracho romántico en *La leyenda del santo bebedor*, ex-convicto en *Peligrosamente unidos...* y ahora le veremos como granjero de la América profunda en *The Beans of Egypt, Maine*. Una nueva oportunidad para ver a este estupendo actor holandés en pantalla y también para escucharle anécdotas de su vasta carrera cinematográfica.

● **HORAS CONTADAS.** Javier Bardem, Candela Peña, Elvira Miguez, Ruth Gabriel, Imanol Uribe y Carmelo Gómez, director y actores, algunos de ellos desconocidos hasta ahora, pero especialmente elegidos para sus personajes de *Días contados.*, ante su estreno en el cine y en una sección competitiva de un festival. Nada más y nada menos.



● **EL MINISTERIO Y LOS NIÑOS.** La ministra de Cultura Carmen Alborch, cual estrella de cine, fué recibida en la puerta de hotel María Cristina por un montón de "pequeños admiradores" que le pidieron autógrafos. Es la segunda visita que Alborch realiza como representante institucional al Festival donostiarra, y como en la anterior edición explicará los futuros planes para el cine español.



AHORA ES TU MEJOR MOMENTO

Ballantine's





FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



EGANA



EGANA

● **NOCHES DE FURIA.** Miles de personas asistieron al Velódromo a la proyección de *Natural Born Killers*, la película de Oliver Stone predestinada a la polémica. ¿Qué hay tras su sonrisa: un ejercicio de violencia gratuita o un despiadado retrato de nuestra era?

● **CUERPO ENTERO.**

Por un lamentable accidente gráfico, esta revista "partió la cara" de Stephan Elliot. Además de hacer justicia, la personalidad y el calzado del realizador de *Las Aventuras de Priscilla, Reina del Desierto*, merece una perspectiva de cuerpo entero.



EGANA

ETXEBERRIA



● **iiiKIESLOWSKI!!!.** Es uno de los realizadores más reconocidos en nuestra ciudad. Las proyecciones de sus *Tres Colores: Azul, Blanco y Rojo* son masivas, se cuelga el cartel de no hay billetes... y se empeña en retirarse.



EGANA

● **BEANS DE MAINE.** Las gafas oscuras no fueron bastante camuflaje para Martha Plimpton, la protagonista de *The Beans of Egypt, Maine*, historia rural donde es más acosada que en San Sebastián (por el momento).

● **CINE ORAL.** Los encuentros de Zabaltegi, en el "subterráneo" Altxerri crecen en intensidad. El local empieza a quedarse pequeño para tantos mensajes cruzados.



EGANA

Cine mania **La televisión a la carta.** **MINIMAX**

PARA TI QUE QUIERES ELEGIR. **BOOD**

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VIA SATELITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieres ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.

No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al

91-304 11 66

O ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

ASTRA



WILLIAM DIETERLE WILLIAM DIETERLE WILLIAM DIETERLE

All that Money Can Buy / I'll Be Seeing You

Lo que no se vende

TUVO muchos títulos, pero quien la conoce sabe dónde encontrarla. No suele figurar entre las más aclamadas por unanimidad y sin embargo su campo de fieles crece sin cesar con el tiempo. Se la conoce por *The Devil and Daniel Webster* o *All that Money Can Buy*, y por aquí se llamó *El hombre que vendió su alma*. Todo son trueques: un nombre por otro, un diablo que cambia su cara para pasar de clásico *Fausto* o esta nueva encarnación, similar pero distinta. Un intento de vender el alma se paga caro, y el buen campesino Jabez Stone pasa su calvario al haberse dejado deslumbrar por el fuego mágico del socarrón y pérfido Mr. Scratch, que tiene el rostro perfecto en Walter Huston.

Es una pequeña joya a degustar con dedicación. Una fábula acerca de lo que le puede pasar a un hombre ambicioso que da la espalda a los suyos por dinero y poder. Pero esto no es Capra. Es Dieterle, con su apuesta por la gente sencilla y honesta, pero sin sensiblería. Es una espléndida puesta en escena, desde ese encadenado de pequeñas desgracias inicial, hasta los planos tan bellamente fotografiados por Joseph H. August de Jane Darwell (no es la única conexión de esta joya con otra, *Las uvas de la ira*) observando desde la humilde granja la suntuosa casa que su hijo se ha hecho construir a base de explotar a los que fueron como él. Y convive con una amante, intrusa enviada del diablo, una descarada Simone Simon. Es una



Walter Huston es el Diablo en "All the Money Can Buy"

de las patadas a las reglas de Hollywood de ese Dieterle tan sutilmente subversivo, tan calladamente instigador.

También cuando se adaptó al melodrama que imperaba en plena guerra mundial, Dieterle tuvo siempre un destello propio. No era vulgar ese encuentro amoroso de *I'll Be Seeing You* (*Melodía amable*), ese apoyo entre traumatizados: él, Joseph Cotten, con los nervios y la psicología a punto de estallar a causa de los obuses y las bombas; ella, Ginger Rogers, por la condena que tiene que terminar de cumplir después de haber matado a un hombre en defensa propia. Dos desplazados prestándose un cariño nada fácil, siempre a punto de caer. Intimo,

contenido, equilibrado, el drama se va deshojando poco a poco, y mientras el dolor y la esperanza fluyen, Dieterle mantiene el pulso adecuado, sin buscar el final feliz, sin permitir que el amor sea una medicina infalible. Sólo un poco de aire fresco para dos existencias trastocadas.

Ricardó ALDARONDO

What's not being sold

Known under two titles (*The Devil and Daniel Webster* and *All the Money Can Buy*...), this film is a little jewel, a fable about what can happen to an ambitious man who gives his back to his folks for the sake of money and power, cast by Walter Huston and Simone Simon among others. Also, when adapting the melodrama prevailing during World War II, Dieterle took his own way: it was not at all ordinary that love encounter in *I'll Be Seeing You* between Joseph Cotten and Ginger Rogers, where Dieterle maintained an adequate pulse, without searching for a happy end, nor allowing love to be an infallible medicine, just a gust of fresh air for two emotionally upset beings.

Dr. Ehrlich's Magic Bullets / A Dispatch from Reuter

Edward G. mejorando el mundo

EDWARD G. Robinson no tenía dudas cuando le preguntaban por su favorito entre los papeles que había interpretado: el de *Dr. Ehrlich's Magic Bullet*. Puede que desde fuera no sea su actuación más memorable. Pero cuando uno

se siente atrapado en el papel de gangster durante diez años, ser el hombre que salvó de la sífilis a medio mundo, debe resultar un placer. Ya se había podido comprobar que William Dieterle tenía un instinto especial para construir biografías con alma, amenas, emotivas,

intrigantes. El relato de Ehrlich bombea emoción sin descanso: la salvación de los cuarenta niños enfermos de difteria (con ese juego de sombras en las cabezas, fruto del gran James Wong Howe), los rápidos primeros planos para expresar la conmoción que la palabra sífilis provoca en la alta sociedad; el ágil seguimiento a cada noche en vela, cada frío día para conseguir la fórmula mágica.

Repitió Edward G. en otra biografía de Dieterle, *A Dispatch from Reuter's* o cómo cambió la información mundial al formarse la agencia. La colaboración fue menos redonda, pero bien válida.

R.A.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>The Life of Emile Zola</i>	Astoria 6	16.00
<i>The Story of Louis Pasteur</i>	Astoria 7	17.00
<i>A Dispatch from Reuter's</i>	P.Casino 3	18.00
<i>Blockade</i>	Astoria 4	18.30
<i>Dr. Ehrlich's Magic Bullet</i>	P.Casino 3	20.00
<i>Juarez</i>	Astoria 6	20.30
<i>All That Money Can Buy</i>	P.Casino 3	22.00
<i>The Hunchback of Notre Dame</i>	Astoria 6	23.00
<i>I'll Be Seeing You</i>	P.Casino 3	24.00

ETB



VA DE CINE

Patrocinador del 42º Festival de Cine de Donostia - San Sebastian



CINEMATHEQUE **CINEMATHEQUE** CINEMATHEQUE**"Ramuntcho",
ambiente
vasco de
1937**

RAMUNTCHO es algo más que una película histórica, es un verdadero reportaje sobre Euskadi Norte antes de las guerras", asegura Jean Saint-Geours, presidente de la Cinemateca Francesa y en cuyos depósitos se encuentra este film.

La película, que se proyecta hoy en el ciclo que el Festival dedica a la Cinemateca, es la historia de amor de Ramuntcho y Gracieuse. Ante la oposición familiar de Gracieuse al matrimonio, el vasco se marcha a Indochina para hacer el servicio militar y cuando regresa se entera de que su novia ha entrado en un convento. ¿Adelantamos el final? Un encuentro entre los dos jóvenes cambia sus vidas y Gracieuse es dispensada de los votos religiosos.

Pero en la película de René Barberis no importa tanto el argumento como el documento: "Es una buena oportunidad de conocer cómo era el ambiente de los pueblos vascos de hace sesenta años.



"Ramuntcho", una historia de amor.

Se reflejan las relaciones familiares, el peso de la iglesia, el contrabando, partidos de pelota, el folklore. Barberis ha logrado un ambiente bastante plausible sobre una novela de Pierre Loti y es agradable de ver". Además, añade Saint-Geours, aparecen varios actores franceses muy conocidos en la época como Louis Jouvet, Françoise Rosay y Madeleine Ozeray.

Ramuntcho ha sido restaurada en la Cinemateca Francesa y se ha conseguido una versión más limpia, una buena copia que ha mejorado una película que ya había sido realizada con impecable técnica "y una luz perfecta", según Saint-Geours.

J. D. E.

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE**La película
maldita del
doctor Asuero**

FERNANDO Asuero no tiene ningún recuerdo de su abuelo, que se murió cuando él tenía doce días, pero llegó a ver en el desván de su casa un par de sillas de ruedas y una treintena de muletas abandonadas por los pacientes del otorrinolaringólogo. No menciona el término "milagro", pero añade: "Alguien las dejaría..."

El corto *Las maravillosas curas del doctor Asuero* que hoy se proyecta por primera vez en público, ha sido conservada y olvidada en la Filmoteca española desde 1929. La cinta -de quince minutos- es el mejor ejemplo de la omnipresente sombra de la censura cinematográfica de la época, aunque en este caso el interés de los censores tuvo poco que ver con lo cinematográfico. El enorme impacto que causaron sus curaciones gra-

cias a la llamada pomposamente "asuero-terapia fisiológica", suscitó en todo el Estado español una expectación popular sin precedentes. La situación llegó a ser de alarma social y la película realizada por Nemesio Sobrevila prohibida.

José Carlos Veja Orte, un otorrinolaringólogo donostiarra que ha elaborado una tesis doctoral sobre Asuero, concluyó en ella que sus curaciones fueron reales "y basadas en conocimientos científicos que ya existían a finales del pasado siglo pero que nadie había puesto en práctica. Organizó una revolución sin querer. Constató datos en sus pacientes que no los podía explicar científicamente: tratando proce-



El corto sobre el doctor Asuero dura quince minutos.

sos nasales curaba estreñimientos, contracturas y entumecimientos. Algunos enfermos que entraban en silla de ruedas salían andando y los periódicos de la época se hicieron eco del peregrinaje de enfermos. Los médicos de entonces consideraron que lo que hacía Asuero era una afrenta para la profesión, pero el pueblo organizó un homenaje de desagravio".

Charlatán, brujo y milagrero fue lo más suave que se le llamaba en los periódicos mientras, en la calle, se alcanzaba el enloquecimiento e histeria colectiva. El día en que el Gobierno Civil cierra la clínica, concluye el rodaje de la película. Asuero embarca rumbo a Nueva York y desaparece de escena. Hoy vuelve al Astoria.

Josune DIEZ ETXEZARRETA

DR. ASUERO. The film *The Marvellous Cures of Dr. Asuero*, to be screened today for the first time, has been filed away in the Spanish Film Archive since 1929. This 15-minute-short is the best example of the omnipresent shadow of censorship that hovered over film in that period, although in this case the censors' interest had little to do with film making. The tremendous shock caused by his cures triggered off an unprecedented popular expectation: it even caused problems of public order and the film by Nemesio Sobrevila was forbidden. José Carlos Veja Orte, an ear, nose and throat specialist from San Sebastián who made research into the matter, assures that these cures were real "and based on scientific knowledge already existing at the end of last century but never put into practice before".

RAMUNTCHO. "Ramuntcho" is something more than a historical film. It's a true documentary about the Northern Basque Country of the 30s", assures Jean Saint-Geours, president of the Cinémathèque Française, where the film is kept. The film is screened today in the section dedicated to the Cinémathèque.

La energía de las estrellas

Es NATURAL



DonostiGas

Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udala
Lantegia, E.A.

POLVO DE ESTRELLAS **IZARREN HAUTSA** STARDUST

Corey
Feldman (actor)
Lorelay
Leslie (actriz)

«Ya no me
interesan los
papeles de
adolescente»

EN *Pulp Fiction* aparece en una escena encarnando brevemente a la rubia Mamie Van Doren. Pero ahora, Lorelay Leslie está irreconocible, (morena) y ha venido acompañada por el actor Corey Feldman, en una fugaz visita a San Sebastián y a punto de iniciar juntos el rodaje de una nueva película, cuyo título y director no están todavía definidos.

Conocido entre nosotros a partir de películas como *Goonies* y *Stand by me*, la trayectoria profesional de Corey Feldman se inicia nada más y nada menos

que a los tres años de edad, en anuncios publicitarios y en televisión. A sus veinticuatro años, afronta su carrera escogiendo personajes que se alejen de los "teenagers" que encarnó durante una época. En este sentido, y al igual que actores como el desaparecido River Phoenix y Corey Haim, se desmarca de lo que pudiera ser el "brat pack" ('hatajo de mocosos') número dos; "Hemos crecido y cambiado. No quiero encasillarme en papeles de eterno adolescente y aunque tuvimos éxito con aquellas películas, ahora me interesan otras cosas".

Aunque *Goonies* fue importante para darse a conocer, Corey Feldman asegura que fue con la película *Stand by me* la que le consagró definitivamente ("ni yo ni nadie nos esperábamos ese éxito"). De momento, cuenta con tres filmes en cartelera (*Maverick*, *Lipstick camera* y *Dreams little dreams II*) y a la espera de comenzar otra junto a Lorelay.

Al mismo tiempo que la interpretación, se interesa por la música e incluso ha compuesto la banda sonora de su última película (*Dreams little dreams II*) y ha grabado un disco con un sello independiente. Tanto Corey como Lorelay lamentaron no conocer mucho el cine español ("salvo algo de Almodóvar") e intentaron aprovechar su estancia para ver la ciudad, "sobre todo su arquitectura" y conocer otra cultura "que no sea solamente la americana".

Mirentxu ETXEBERRIA



Lorelay Leslie y Corey Feldman van a rodar próximamente su primera película juntos.

EGAÑA



Ser la compañía más puntual de Europa es mucho más que volar. Mucho más que volar, es unir 63 destinos en 47 países. Lo es, ser la Compañía líder en el tráfico en Latinoamérica. Mucho más que volar es el programa Iberia Plus, que premia la fidelidad por volar, por hospedarse en hoteles, por alquilar coches... Lo es Business Class, que cuida que los viajes de negocios sean más que simples viajes de negocios. Mucho más que volar es ofrecer a nuestros clientes vacaciones y fines de semana maravillosos a través de Iberia Hobby. Todo lo que hace Iberia es mucho más que volar.

IBERIA



MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH

Shoot!

A difficult Knot to Undo

SHOOT! is the kind of drama that leaves a knot in your stomach difficult to untie. Love, violence and an urge for revenge that drags you into unwanted situations.

That would be a good way to present this film by Carlos Saura with Francesca Neri and Antonio Banderas as leading actors, a Spanish-Italian co-production shown in the official section of the Festival of Venice.

A report on circus, that old show in danger of extinction, is the reason why journalist Marcos (Antonio Banderas) goes to the outskirts of Madrid.

Down there, under the big top, he gets fascinated by a young and beautiful lady called Ana (Francesca Neri), who makes a living by shooting with a carbine at moving targets as she rides around the ring. Life in the circus is not at all easy and even less compatible with a conventional couple relationship. Our characters make love, but at dawn they have to break away...

And they remain so for almost the 100 minutes the film runs, only to meet again at the end in a pathetic scene where illusion vanishes in the air.

Based on a script by Saura and Monteleone, and with a photography by Javier Aguirresarobe, *Shoot!* is the last work by this director born in Huesca in 1932, to whom the civil war meant a decisive mark in his career.

Italian actress Francesca Neri started her career in 1987 thanks to Piccioni and has already been directed by Saura in *Spara che ti passa* and played the part of Lulú in Bigas Luna's *Las edades de Lulú*.

As for Antonio Banderas, he also worked for Saura in *Los Zancos* and he has taken part in about 25 films by different Spanish directors, in particular by Almodóvar, before his leap to Hollywood.

Silvia **SANCHEZ GOÑI**

TODAY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Una sombra ya pronto serás</i>	Astoria 4	16.00
<i>Tirano Banderas</i>	Kutxa	17.00
<i>Todos somos estrellas</i>	Astoria 2	17.30
<i>Gatica, El Mono</i>	Kutxa	19.15
<i>La mujer del puerto</i>	Astoria 2	20.00
<i>Mi hermano del alma</i>	Astoria 4	20.30
<i>Fresa y chocolate</i>	Astoria 2	22.15



Francesca Neri and Antonio Banderas, leading actors in Carlos Saura's last film "Shoot!".

TERENCE STAMP HUGO WEAVER GUY PEARCE BILL HUNTER

Es alegre, divertida y eleva tanto el ánimo como un sujetador apretado.
LANCE LOUD, THE ADVOCATE

"No me había reído tanto desde que vi "Con faldas y a lo loco"
"Tres fantásticos actores convierten esta hilarante película en una de las más completas que se han hecho"
REX REED, NY OBSERVER

"La película es divertida, escandalosa e incluso simpática"
IRV KUPCINET, CHICAGO SUN-TIMES

"Una hilarante comedia musical cuyas canciones usted probablemente cantará.
Es puro entretenimiento, es todo menos aburrida"
JEFF CRAIGH, SIXTY SECOND PREVIEW

Las Aventuras de PRISCILLA
Reina del Desierto

PROPAGANDA FILMS ENTERTAINMENT THE INTERNATIONAL FILM FINANCE CORPORATION UNITED ARTISTS/REDFERNS/STUDIO
TERENCE STAMP HUGO WEAVER GUY PEARCE BILL HUNTER "THE ADVENTURES OF PRISCILLA: QUEEN OF THE DESERT"
SCREENPLAY BY JEFFREY PASTERNAK DIRECTED BY GUY ARONSON PRODUCED BY JERRY BRUCKHEIMER EXECUTIVE PRODUCERS: JERRY BRUCKHEIMER
CASTING BY: LINDA DEAN COSTUME DESIGNER: JUDY FINE HAIR: JUDY FINE MAKEUP: JUDY FINE PRODUCTION DESIGNER: JUDY FINE
COSTUME DESIGNER: JUDY FINE HAIR: JUDY FINE MAKEUP: JUDY FINE PRODUCTION DESIGNER: JUDY FINE



JURADO EPAIMAHAIA JURY

Jean Saint-Geours

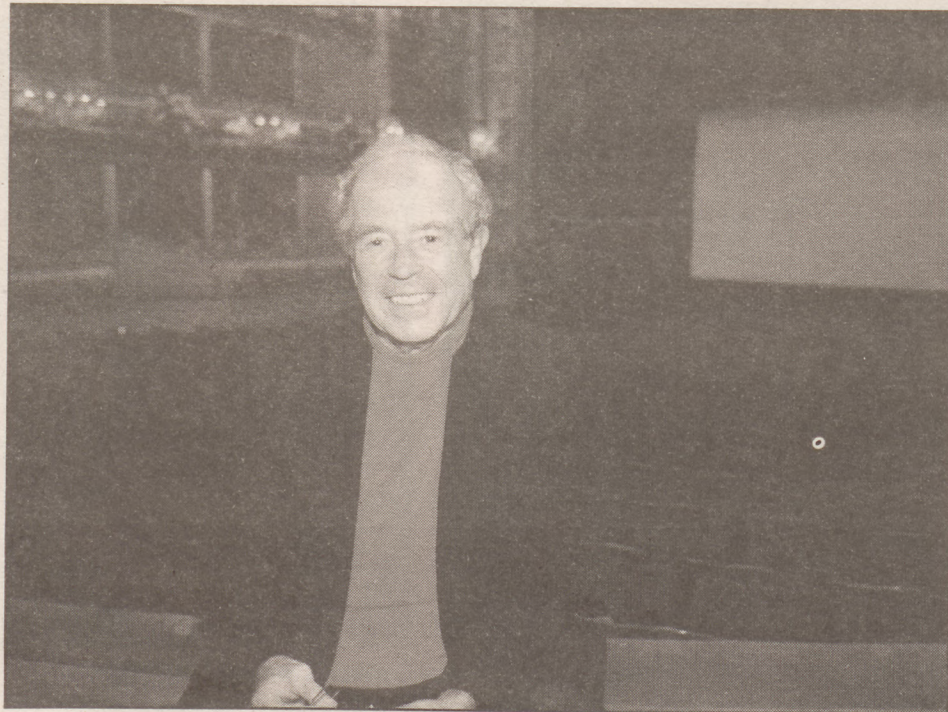
• Sección oficial

«La función de la memoria es vital en una cultura»

«TENGO muchas vidas», viene a ser la explicación de Jean Saint-Geours a sus aparentemente incompatibles facetas de economista y artista, inspector de Hacienda y novelista, director general del Credit Lyonnais y presidente de la Cinemateca francesa, responsable de la Comisión de Operaciones Bursátiles del Gobierno y de la Fundación Beumachais de los artistas franceses.

Pero todas sus vidas se reúnen en una sólida cabeza, la de este hombre afable y hablador que no puede dividirse, ni quiere, y aprovecha que es financiero en el Banco Lyonnais y concede créditos a los cineastas, por ejemplo, o utiliza sus conocimientos de gestión económica para administrar lo mejor posible el dinero de la Sociedad de Autores y repartirlo entre jóvenes creadores de la danza, el teatro y la música.

Hoy se reparte entre el papel de jurado de la Sección Oficial y el de vasco ejerciente por parte de abuela: "Es la



Jean Saint-Geours, un hombre polifacético.

ETXEBERRIA

fiesta de San Juan de Luz y hay misa mayor con coros vascos, es muy bonito".

Saint-Geours en sus personajes de "financiero y un poco artista", como él dice, se entusiasma describiendo el trabajo de la Cinemateca, a la que el Festival dedica todo un ciclo. Uno de sus depósitos mas importantes, *Le femme et le pantin*, clausura el certamen. Habla de "descubrimientos" y de los siete mil metros de película rodados por Jean Renoir de la inacabada *La partie de campagne*: "Todo son pruebas, metros y metros, con los que hemos hecho una película de ochenta minutos. Es una película sobre una película, que resulta apasionante porque se ve muy bien el proceso de creación.

Renoir dice 'cambia eso' y el actor le responde que no, que no está de acuerdo, que no puede actuar así. Se ven las peleas entre el director y los actores y los besos. Hay muchos ensayos de besos", sonríe Saint-Geours. Le emociona haber descubierto una de las primeras películas de Frank Capra, muda de 1928, del mismo año en el que nació el cine hablado, y haber restaurado *La mujer y el pelele*.

"La función de la memoria es muy importante en una cultura -resume- por eso no es sólo importante salvar las películas en nitrato sino mostrarlas, que el público las conozca. No hacen nada depositadas en los archivos".

Josune DIEZ ETXEZARRETA

Peter Marai

• Nuevos Realizadores

«Buena selección y filmes nuevos»

UNA vez más está Peter Marai (Budapest) entre nosotros. No es que en otra ocasión hubiera sido ya jurado, no, sino que como distribuidor nos visitó varias veces años atrás.

Este pionero de la distribución de video en español en Estados Unidos, considera que "la selección de películas que concursan para el premio Euskal Media es muy buena, porque hay filmes nuevos".

Del mercado norteamericano comenta que "es un tanto curioso. La televisión programa muy poco material subtulado porque no aceptan las películas dobladas, pero tampoco les gustan en versión original con subtítulos".

"De esta forma -añade-, la población hispana que tiene un interés muy grande de propagar su cultura, lo hace, como todo el resto de cine en lengua extranjera, a través del video".

En su opinión, "en Norteamérica se ha estabilizado ya el rápido crecimiento del mercado hispano y del mercado de cine de arte en general, pero teniendo casi como único acceso el video al no existir demasiadas salas de arte para ello".

Sobre la sección del Festival Made in Spanish'94, Marai considera que "es interesante porque se trata de un inmenso mercado que está un poco descuidado pero que tenemos que alimentar".

Silvia SANCHEZ GOÑI

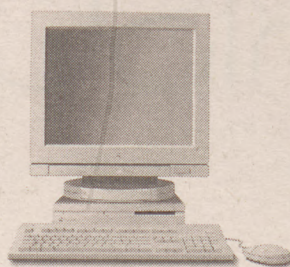
«Memory is fundamental to a culture»

"I've got many lives" explains Jean Saint-Geours when referring to his being an economist and an artist, an inspector of the Exchequer and a novelist, director of the Credit Lyonnais and president of the Cinémathèque Française. Saint-Geours describes enthusiastically the work being done by the Cinémathèque, to which the Festival dedicates this year a section and where one of its most important works, *Le femme et le pantin*, will close the Festival. With the 7.000 m of Jean Renoir's unfinished film *Une partie de campagne*, a film about a film has been made where the creation process is very well shown. He is also very proud about having discovered one of Frank Capra's first films, a silent film from 1928. "Memory is fundamental to a culture -he sums up-, and that's why these films ought to be shown".

Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

Raxon

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao



JURADO EPAIMAHAIA JURY

Robert Wise
«Welles izan da
genioari
hurbiltzen zaion
zinegile bakarra»



Robert Wise.

ETXEBERRIA

MENDEAK hamalau urte besterik ez zituela Indianan jaio zen Robert Wise zine ekoizle eta zuzendaria. Berau dugu Donostiako 42. Nazioarteko Zinemaldiaren Epaimahai Ofizialaren presidente, baina atzo arratsaldean Maria Cristina hoteleko Venezia Aretoan emandako prentsaurrekoan, bere eginbide zinematografikoari buruzko galderak izan zituen erantzungai.

R.K.O. ekoiztetxe mitikoan hasi zen lanean eta bertan William Dieterle edota Orson Welles bezalako zinegile handiekin ihardun zuen, azken honetaz adibidez, zera dio: "Hollywooden egin ditudan ia hirurogei urteetan zehar ezagutu ditudan zinegileetatik Orson Welles izan da genioari gehien hurbiltzen zitzaiena".

Zinegintzaren mendeurrena datorren urtean ospatzen dela-ta, gaurko eta ira-

ganeko Hollywooden artean antzeman dituen ezberdintasunen inguruan itaundu zitzaien, "30eko hamarkadan R.K.O.-n bezala beste estudio handietan ere 50-60 filme burutzen ziren urtero, eta horrek halako jarraikortasun zentzuzkoa ematen zuen. 50 urteko hamarkadaren erdialdera, telebistaren sorrerak sekulako eragin kaltegarria izan zuen zinearengan, eta estudioetako urteroko ekoizpenen kopurua 16ra jaitsi zen. Aurrerantzean ere, filme gutxi bartzuren sustapena gailendu zen pelikula kopuruaren gainetik. Merkatu-ikerketak eta zinearekin baino gehiago filmeen promozioarekin zerikusia zuen guztiak

sekulako bultzada izan zuen. Aldaketarik nabariena estudioen administrazioari dagokio eta ez horrenbeste errodiaren prozedurari".

Europar eginiko zineak Estatu Batuetan oihartzunik ba ote zuen ere galdetu zitzaien, eta berak "nik uste ikusle goaren gustokoak izaten direla oro har, kontua zeran datza, ez dela europar filme askorik estreinatzen. Zergatik? Jendea azpituari irakurtzea gustatzen ez zaiolako, are gehiago, amerikarrei edozer gauza irakurtzea gustatzen ez zaiela esango nuke".

Sergi BASURKO

NOTICIAS BERRIAK

**Fernando Arribas,
Premio Prisma'94
de la AEC**

LA Asociación Española de Autores de Fotografía Cinematográfica (AEC) entregó ayer a Fernando Arribas el premio PRISMA'94 por su labor en la película de José Luis García Sánchez, *Tirano Banderas*.

Optaban también al premio: Suárez por *El detective y la muerte*, Aguirresarobe por *La madre muerta*, Alcaine por *El pájaro de la felicidad* y Trenas por *El baile de las ánimas*.

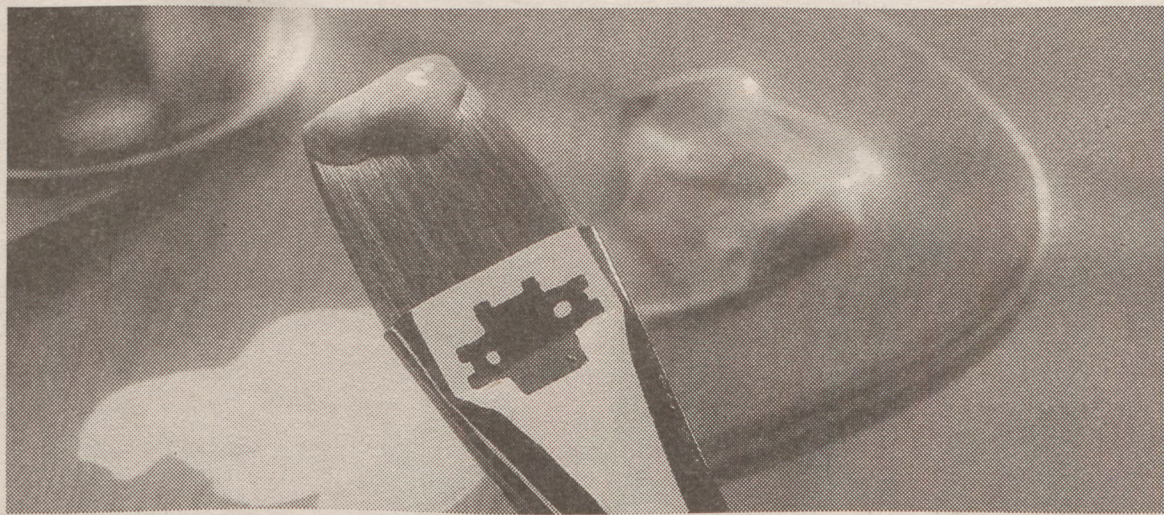
El director premiado, aunque no consideraba esta cinta como espectacular cinematográficamente hablando, sí dijo que "al rodarla en Cuba, tuvimos que trabajar con todas las dificultades que este país tiene actualmente".

La AEC quiso también reconocer la "indiscutible valía profesional y extraordinaria humanidad" de José Fernández Aguayo, entregándole el premio honorífico de la Asociación, por su extensa carrera cinematográfica.

Silvia SANCHEZ GOÑI

KUTXA FUNDAZIOA FUNDACION KUTXA KUTXA FUNDAZIOA FUNDACION KUTXA

Kultura herrikoiago bihurtzen dugu.



2.000 kultur ekitalditik gora.
100 erakusketa baino gehiago.
27 liburu argitaraturik.
Bostehun mila pertsona, geuk antolatu edo babestutako deialdietara bertaturik.
Nekez igerri guri inork finantz entitate bat garenik ere.
Baina, hain zuzen, horretantxe datza gakoa, Gipuzkoa gero eta oparoagoa izan dadin laguntzea baita gure goiburu nagusi. Gero eta landuagoa.

Hacemos
la cultura
más popular.

- Más de 2.000 actos culturales.
- Más de 100 exposiciones.
- 27 libros editados.
- Medio millón de asistentes a convocatorias organizadas o patrocinadas por nosotros.
- Nadie diría que somos una entidad financiera.
- Aunque tal vez, todo lo explique nuestra vocación de hacer de Gipuzkoa un pueblo cada vez más próspero. Cada vez más culto.

FUNDACION KUTXA KUTXA FUNDAZIOA FUNDACION KUTXA KUTXA FUNDAZIOA

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA THE BEANS OF EGYPT, MAINE
12.00 VICTORIA EUGENIA WIEDERKEHR
16.00 ASTORIA 3 DIAS CONTADOS
18.15 ASTORIA 3 MON AMIE MAX
19.00 VICTORIA EUGENIA WIEDERKEHR
20.30 ASTORIA 3 DIAS CONTADOS

22.00 VICTORIA EUGENIA THE BEANS OF EGYPT, MAINE
23.00 ASTORIA 1 WIEDERKEHR

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL ...AND THE EARTH DID NOT SWALLOW HIM
12.00 PRINCIPAL KILLING ZOE
16.30 PRINCIPAL ONCE WERE WARRIORS
17.30 ASTORIA 1 ...AND THE EARTH DID NOT SWALLOW HIM
18.45 PRINCIPAL MINA TANNENBAUM
19.00 PETIT CASINO 1 LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL DR. ASUERO
20.00 ASTORIA 1 KILLING ZOE

21.15 PRINCIPAL LES PATRIOTES
22.45 ASTORIA 3 ONCE WERE WARRIORS

HOY DIA 19

ULTIMOS PASES: MON AMIE MAX; DIAS CONTADOS; ...AND THE EARTH DID NOT SWALLOW HIM; KILLING ZOE; ONCE WERE WARRIORS; THE HELLFIRE CLUB; THE LIFE OF EMILE ZOLA; THE STORY OF LOUIS PASTEUR; BLOCKADE; JUAREZ; THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME; THE BROTHER FROM ANOTHER PLANET; THE MATINEE IDOL; THE RIVER; LIEBE; UNA SOMBRA YA PRONTO SERAS; MI HERMANO DEL ALMA; MACISTE ALL' INFERNO.

100 AÑOS: AVENTURA

16.15 PETIT CASINO 2 THE HELLFIRE CLUB
16.30 PETIT CASINO 1 THE WICKED LADY
19.30 ASTORIA 7 FANFAN LA TULIPE

21.00 PETIT CASINO 1 THE JUNGLE BOOK
23.30 PETIT CASINO 1 CYRANO DE BERGERAC
23.00 PETIT CASINO 2 ESTAMBUL 65
24.00 PRINCIPAL MACISTE ALL' INFERNO

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6 THE LIFE OF EMILE ZOLA
17.00 ASTORIA 7 THE STORY OF LOUIS PASTEUR
18.00 PETIT CASINO 3 A DISPATCH FROM REUTER'S
18.30 ASTORIA 4 BLOCKADE
20.00 PETIT CASINO 3 DR. EHRLICH'S MAGIC BULLET
20.30 ASTORIA 6 JUAREZ

22.00 PETIT CASINO 3 THE DEVIL AND DANIEL WEBSTER / ALL THAT MONEY CAN BUY
23.00 ASTORIA 6 THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME
24.00 PETIT CASINO 3 I'LL BE SEEING YOU

SAYLES

19.00 ASTORIA 5 BABY IT'S YOU

22.00 ASTORIA 7 EIGHT MEN OUT
22.30 ASTORIA 5 THE BROTHER FROM ANOTHER PLANET
22.30 ASTORIA 4 LIANNA

FIPRESCI

16.30 ASTORIA 5 ICH BIN MEINE EIGENE FRAU
18.30 PETIT CASINO 2 STELLA POLARIS
20.45 PETIT CASINO 2 (CORTO) A SENSE OF HISTORY GYEREKGYLKOSSAGOK

CINEMATHEQUE

16.00 PETIT CASINO 3 THE MATINEE IDOL THE RIVER
18.30 ASTORIA 6 LIEBE
19.00 PETIT CASINO 1 RAMUNTCHO

MADE IN SPANISH '94

16.00 ASTORIA 4 UNA SOMBRA YA PRONTO SERAS
17.00 KUTXA-ANDIA TIRANO BANDERAS
17.30 ASTORIA 2 TODOS SOMOS ESTRELLAS (IS NOT SUBTITLED IN ENGLISH)
19.15 KUTXA-ANDIA GATICA, EL MONO
20.00 ASTORIA 2 LA MUJER DEL PUERTO
20.30 ASTORIA 4 MI HERMANO DEL ALMA

22.15 ASTORIA 2 FRESA Y CHOCOLATE

ALL FILMS IN THIS SECTION ARE SUBTITLED IN ENGLISH.

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA PAODA SHUANGDENG
12.00 VICTORIA EUGENIA FADO, MAJEUR ET MINEUR
16.00 ASTORIA 3 THE BEANS OF EGYPT, MAINE
18.15 ASTORIA 3 WIEDERKEHR
20.30 ASTORIA 3 THE BEANS OF EGYPT, MAINE
19.00 VICTORIA EUGENIA FADO, MAJEUR ET MINEUR

22.00 VICTORIA EUGENIA PAODA SHUANGDENG
22.45 ASTORIA 3 THE ADVENTURES OF PRISCILLA, QUEEN OF THE DESERT
23.00 ASTORIA 1 FADO, MAJEUR ET MINEUR

ZABALTEGI

09.30 PRINCIPAL MINA TANNENBAUM
12.00 PRINCIPAL LES PATRIOTES
16.30 PRINCIPAL 3.000 SCENARIOS CONTRE UN VIRUS
17.30 ASTORIA 1 MINA TANNENBAUM
19.00 PRINCIPAL HATTA ISHAAR AKHAR
19.00 PETIT CASINO 1 3.000 SCENARIOS CONTRE UN VIRUS
20.00 ASTORIA 1 LES PATRIOTES

21.00 PETIT CASINO 1 LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL DOCTOR ASUERO
21.30 PRINCIPAL EL SILENCIO DE NETO
24.00 PRINCIPAL DESPUES DE TANTOS AÑOS

MAÑANA DIA 20

ULTIMOS PASES: WIEDERKEHR; THE BEANS OF EGYPT, MAINE; THE ADVENTURES OF PRISCILLA, QUEEN OF THE DESERT; MINA TANNENBAUM; LES PATRIOTES; CORTOMETRAJE: LE VOYAGE DANS LA LUNE; MICHEL STROGOFF; A DISPATCH FROM REUTER'S; DR. EHRLICH'S MAGIC BULLET; SATAN MET A LADY; THE DEVIL AND DANIEL WEBSTER / ALL THAT MONEY CAN BUY; I'LL BE SEEING YOU; MATEWAN; EIGHT MEN OUT; RETURN OF THE SECAUCUS SEVEN; ICH BIN MEINE EIGENE FRAU; ALEGRE MA NON TROPPO; TODOS A LA CARCEL

100 AÑOS: AVENTURA

15.30 PETIT CASINO 3 CORTOMETRAJE: LE VOYAGE DANS LA LUNE MICHEL STROGOFF
16.15 PETIT CASINO 2 LA CORONA DI FERRO
17.00 ASTORIA 7 LE COMTE DE MONTE-CRISTO

23.00 PETIT CASINO 2 LA TULIPE NOIRE
23.30 PETIT CASINO 1 JABBERWOCKY

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6 A DISPATCH FROM REUTER'S
18.00 PETIT CASINO 3 LOVE LETTERS
18.30 ASTORIA 6 DR. EHRLICH'S MAGIC BULLET
19.30 ASTORIA 7 SATAN MET A LADY
20.00 PETIT CASINO 3 THIS LOVE OF OURS
20.30 ASTORIA 6 THE DEVIL AND DANIEL WEBSTER / ALL THAT MONEY CAN BUY

22.00 PETIT CASINO 3 THE SEARCHING WIND
22.30 ASTORIA 6 I'LL BE SEEING YOU
24.00 PETIT CASINO 3 PORTRAIT OF JENNIE

SAYLES

19.00 ASTORIA 5 MATEWAN

22.30 ASTORIA 5 EIGHT MEN OUT
22.30 ASTORIA 7 RETURN OF THE SECAUCUS SEVEN

FIPRESCI

16.30 ASTORIA 5 AP'TO HIONI
18.30 PETIT CASINO 2 (CORTOMETRAJE) A SENSE OF HISTORY GYEREKGYLKOSSAGOK
20.45 PETIT CASINO 2 ICH BIN MEINE EIGENE FRAU

CINEMATHEQUE

16.30 PETIT CASINO 1 GEHEIMNISVOLLE TIEFE

21.00 PETIT CASINO 1 RAMUNTCHO

MADE IN SPANISH '94

16.00 ASTORIA 4 GATICA, EL MONO
17.00 KUTXA-ANDIA ALEGRE MA NON TROPPO
17.30 ASTORIA 2 JOHNNY 100 PESOS
18.30 ASTORIA 4 [DISPARA]
19.15 KUTXA ANDIA KIKA
20.00 ASTORIA 2 TIRANO BANDERAS
20.30 ASTORIA 4 TODOS SOMOS ESTRELLAS (IS NOT SUBTITLED IN ENGLISH)

22.15 ASTORIA 2 LA ESTRATEGIA DEL CARACOL (IS NOT SUBTITLED IN ENGLISH)
22.30 ASTORIA 4 TODOS A LA CARCEL

ALL FILMS IN THIS SECTION ARE SUBTITLED IN ENGLISH.

SESION ESPECIAL

16.00 VICTORIA EUGENIA
24.00 VICTORIA EUGENIA
PELICULA SORPRESA

CANAL SATELITE

La televisión a la carta.

PARA TÍ QUE QUIERES ELEGIR.

SÓLO BUEN CINE.
El más amplio recorrido por el panorama del cine mundial en un canal exclusivo para todos los amantes del buen cine.



LOS MEJORES DOCUMENTALES.
Una visión única del mundo a través de los últimos documentales realizados por las firmas más prestigiosas.

LA TELEVISIÓN PARA NIÑOS.
Los más simpáticos personajes de animación y los más favoritos héroes infantiles hacen su vida con los pequeños de la casa.



CINE EN BLANCO Y NEGRO.
Todos los títulos míticos del cine clásico que han servido de inspiración al cine de nuestros días.

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VÍA SATÉLITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieres ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.



No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al

91-304 11 66

Ó ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO